



上海外国语大学

# 从以书籍为中心向以读者为中心转变

——上外图书馆的探索

Transition from the Book-centered to the Reader-centered

——the Exploration of SISU Library

胡礼忠

Hu Lizhong

上海外国语大学图书馆

Shanghai International Studies University Library

# ABOUT SISU



- **Shanghai International Studies University (SISU)** was founded in December 1949 as the former Shanghai Russian College.
- It later was named the Shanghai Foreign Language Institute in 1956, and added some foreign language majors such as English.
- It became a national key university approved by the State Council in 1963.
- In 1994, it was officially renamed as “Shanghai International Studies University”, and established some comprehensive major programs.
- In 1996, it passed the evaluation process of Project 211 directed by the Ministry of Education, and became one of the nation’s “100 key universities for the 21st Century.”
- There are only two universities of the same type. The other one is Beijing Foreign Studies University.

# Brief Introduction

---

Now, SISU has two campuses in Hongkou and Songjiang.

The Hongkou campus is located in the center of Shanghai, near the Hongkou Park and with elegant surroundings.





# Brief Introduction

The Songjiang campus is in Shanghai's Songjiang New District, with a picturesque environment.

Songjiang campus teaching buildings are of different styles, demonstrate the style of multi-lingual foreign language countries.



# Brief Introduction

Songjiang campus teaching buildings





# About the SISU Library

---

SISU Library now has two buildings in Hongkou and Songjiang campuses.

- **Hongkou Campus Yifu Library**



7,700 square meters

- **Songjiang Campus Library**



15,000 square meters

# Main Tasks at Present

---

At present, the SISU library mainly focuses on four tasks:

- Function Transition

- Transition from the Book-centered to the Reader-centered

- Featured Resources Construction

- Strengthen foreign language school characteristics literature system

- Reader Information Literacy Education

- Explore the establishment of institutionalization, normalization and long-term model of reader information literacy education

- Chinese Foreign Language University Library Consortium Building

- Initiate with the 16 foreign language universities and build the sharing consortium

# The Revolution of Information and Document

- **We are living in the era of Information Revolution. (信息革命)**
- **The Information Revolution led great changes to the field of document management. (文献革命)**
  - **the increasing number of documents (数量)**
  - **the diversity of documents carriers (载体)**
  - **the progressively convenient methods for documents searching (检索)**
  - **the growing popularity of documents sharing (共享)**





# The Transition from Traditional Libraries to Modern Libraries

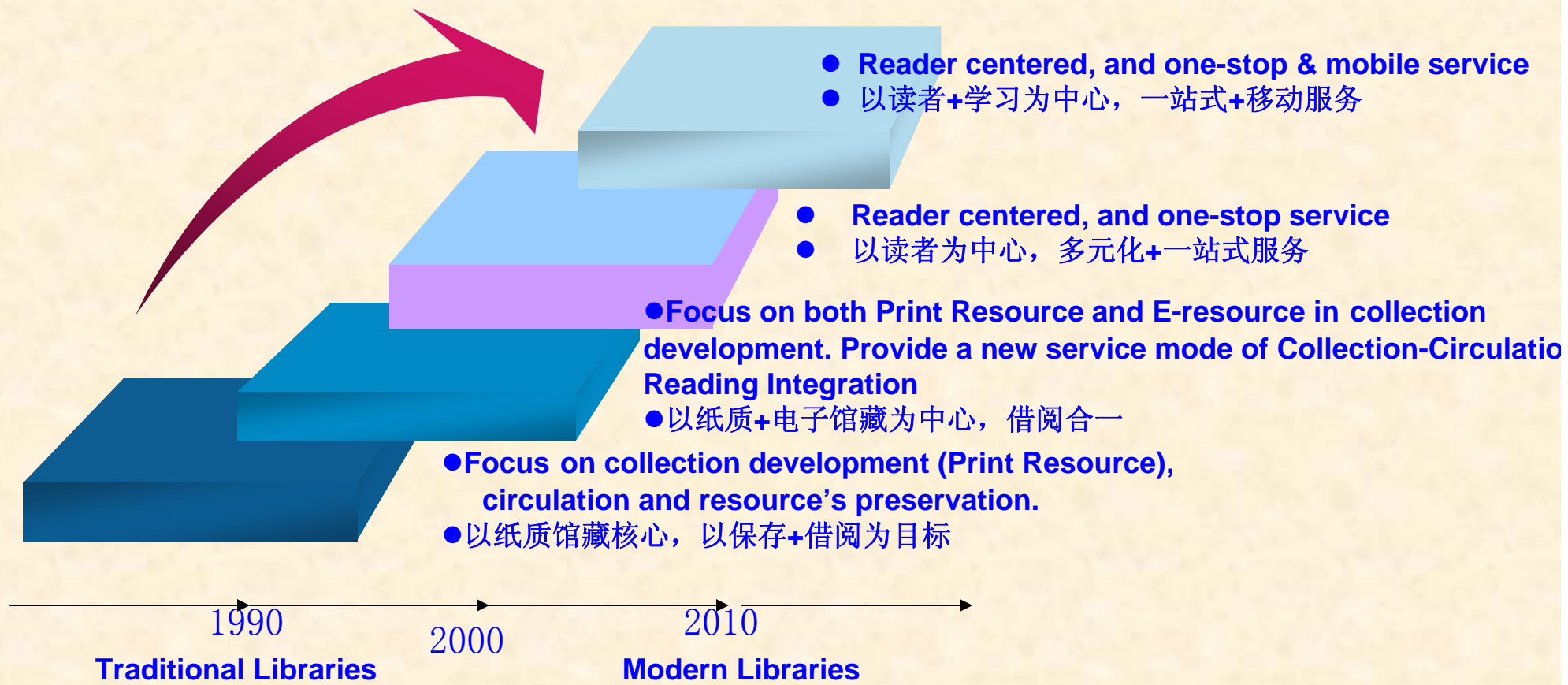
**Facing with the changes during this period, the academic library should define its position and mission, update its management concept, transform user-service models, and explore new methodologies for library sustainable development.**

（定位，功能，模式，理念）



# The Transition from Traditional Libraries to Modern Libraries

## Four stages of development in Academic Libraries



# The Transition from Traditional Libraries to Modern Libraries

	传统图书馆 Traditional Libraries	现代图书馆 Modern Libraries
Mission 定位	To select, collect, and preserve information and to facilitate access to and use of this information.文献保障中心	To inform learners through academic library information learning commons (both virtual and physical), and to connect people with resources, services and each other (实体+虚拟) 学习共享空间
Function 功能	Print Resource on Collection Development纸质文献的购置和收藏	Both Print Resource and E-resource on Collection Development纸质和电子文献的建设者
	The reading, borrowing, and returning of print resource纸本书刊的阅览和借还	Provide learners with information learning commons学习共享空间的服务者
		Orientations and Lectures about information literacy and library skills读者信息素质的教育者
Mode 模式	被动, passive physical library service	主动, active
	单向, Uni-directional	双向, Bi-directional
	一元, unitary	多元, polynary



# The Transition from Traditional Libraries to Modern Libraries

以书籍为中心 Book-centered		以读者为中心 Reader-centered			
Library	买好书 Purchase useful books	Library	了解读者 Understand the needs of readers	Readers	参与管理 participate in management  参与培训 participate in training
	管好书 Manage books		服务读者 Serve readers		
	用好书 Use books		引导读者 Guide readers		

# The Exploration of SISU Library

In order to transform into reader-centered mode, SISU Library has promoted the activities of “the Month of Civilization Promotion”（文明宣传月）and “President’s Award for Academic Studies”（校长读书奖）with the support of Library Management Committee（学生图书馆管理委员会）and the Library’s Academic Advisory Group（图书馆学术顾问团），trying to make the library has Chinese cultural flavor and also establish a new mode of the interaction with readers.



# Library Management Committee (LMC)

- **Date of Establishment: December 2007**

- **LMC's Nature:**

- **Student Association** (校园学生社团)

- **Voluntary & Independent** (根据自发、自愿、自主原则组合)

- **Bridge between readers and the library** (图书馆联系读者的纽带和桥梁)

- **The relationship between the LMC and SISU Library:**

- **Guided and coordinated by SISU Library**  
(接受图书馆指导和协调)





# Library Management Committee (LMC)



## LMC's Responsibilities:

- Find out reader's needs and participate in the management of SISU library (了解学生需求，参与图书馆的建设与管理)
- Plan and implement the activity of “the Month of Civilization Propaganda” every year (策划并实施每学年一届的“文明宣传月”活动)
- Plan and implement the activity of “President's Award for Academic Studies” every year (策划并实施每学年一届的“校长读书奖”活动)

# The Library's Academic Advisory Group

- Date of Establishment : May 2010
- Members: professors from different languages, and various disciplines



# The Library's Academic Advisory Group

- The relationship with the library:
  - Get hired by SISU library and SISU's President  
(校长和图书馆聘请)
  - Provide consultation and guidance for academic activities (咨询和指导)





# 文明宣传月

## the Month of Civilization Promotion

- Time: October every year (autumn)
- Objectives:
  - Guide readers to use the library in a civilized way (引导读者文明使用图书馆)
  - Introduce the resources, functions and services of the library to readers (向读者介绍图书馆的资源、功能和服务)
  - Carry out the training to enhance readers' information literacy (对读者进行信息素质培训)



第四届图书馆文明宣传月

### 图书馆，我想对你说

——图书馆服务建议征集活动

为什么图书馆空调不给力？  
图书馆的沙发太少，还缺胳膊少脚？  
要去图文T220，不知往哪找？  
.....

将你想到的问题说出来  
只要你说出来，我们就有可能帮你解决！



请将你对图书馆的感受、意见、建议等写下来发送至 [tuguanwei@163.com](mailto:tuguanwei@163.com) 我们将对收集到的建议选择采纳，并评出奖项，在图书馆文明宣传月闭幕式上颁奖。

截止日期：2011年10月31日

公共主页  
主办：校园图书馆 校团委 承办：校团委学生会学术中心图书馆组  
[page.renren.com/600963780](http://page.renren.com/600963780)

# 营建文明环境 To Create a Civilized Environment

## ● Librarians' Services

- Establish sound regulations for the internal management (建立健全内部管理的规章制度)
- Standardize the details of services (规范服务内容)
- Improve the quality of library's services (提高服务质量)





# 营建文明环境 To Create a Civilized Environment

- Readers use the library in a civilized way
  - In order to understand readers' needs and get their suggestions, informal discussion meetings are always held with readers at different levels (freshmen、undergraduates、master degree candidates、PhD candidates and teachers) . (不同类型的座谈会)





# 营建文明环境 To Create a Civilized Environment

- Readers use the library in a civilized way
  - Advocate civilized behaviors (倡导文明行为)



# 营建文明环境 To Create a Civilized Environment

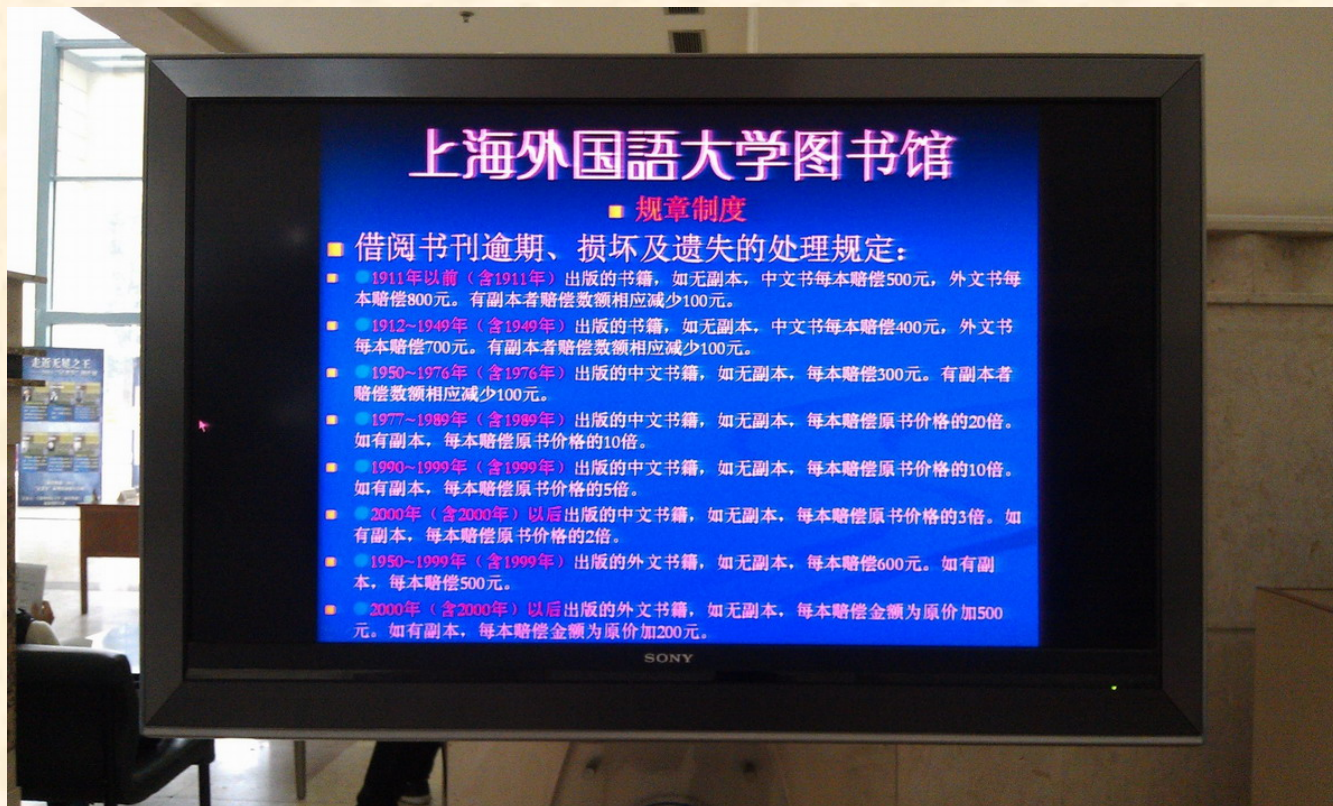
- Renovate extrusive uncivilized behaviors (forcibly occupying the seats, taking snacks, scribbling on the pages of books, etc) 整治突出的不文明现象 (占座、吃零食、随意涂写书籍等)





# 营建文明环境 To Create a Civilized Environment

- Improve and advertise the regulations of the library  
(完善和宣传图书馆的各项规章制度)



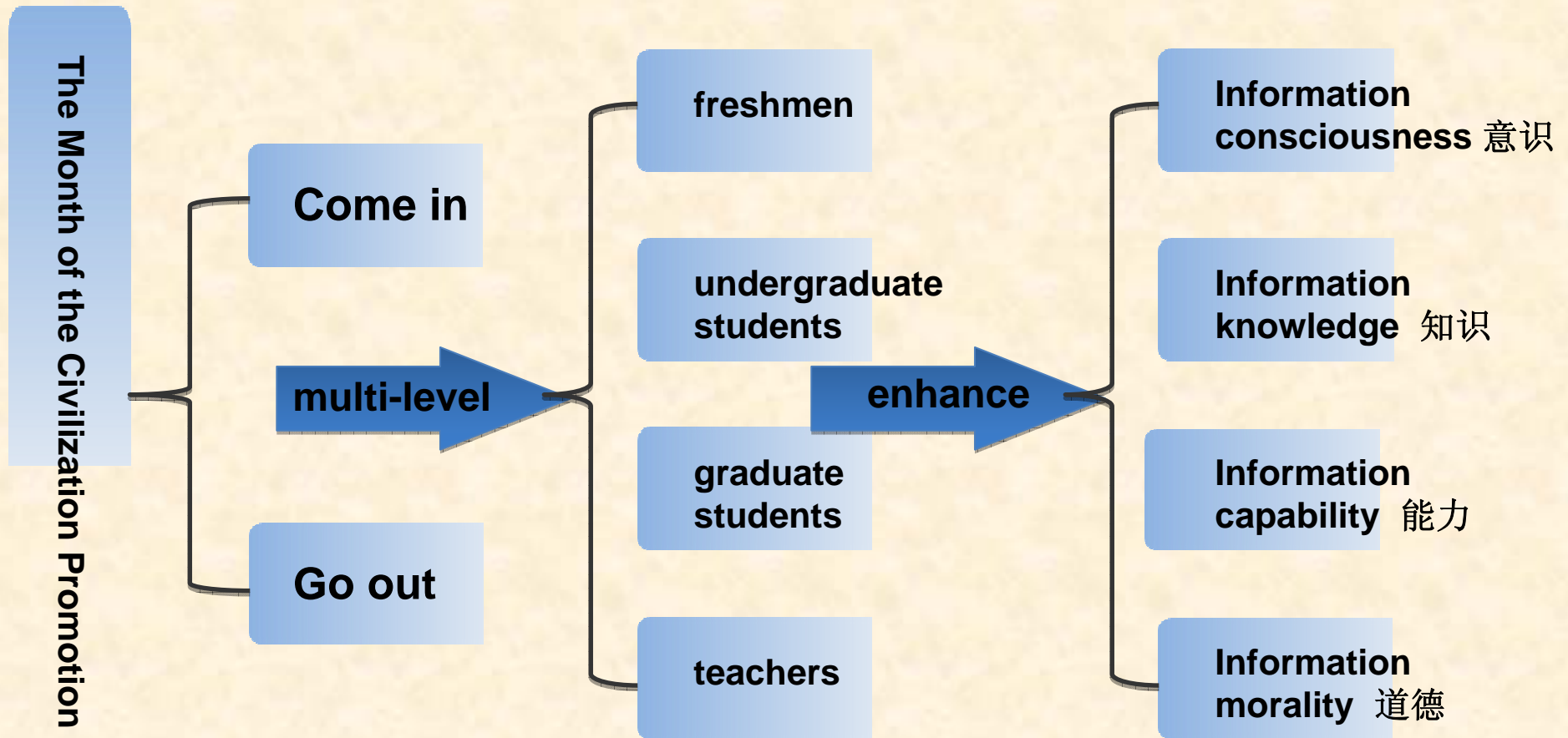


# 开展读者信息素质教育

## Information Literacy Training

- **As an important component element of the operating mechanism to institutionalize and normalize the long-term education for improving readers', information literacy, the library, in the way of “coming in” and “going out” in the Month of Civilization Promotion, carries out the multi-level and multi-path education of information literacy, in order to enhance readers' information consciousness, information knowledge, information capability and information morality.**
- 作为图书馆读者信息素质教育制度化、常态化和长效化运作机制的重要组成部分，“文明宣传月”期间采取“请进来，走出去”的方式，集中开展多层次和多途径的信息素质教育，不断提升读者的信息意识、信息知识、信息能力和信息道德。

# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training



# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training

- Library's entrance education for freshmen (新生入馆教育)
  - Through library tours and lectures, freshmen can get an overview of the library at first, quickly learn library's resources and their usages, and grasp the services provided by the library.





# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training

- **Information Literacy Training for Undergraduates and Master Candidates**
  - **Introduce library's resources to the students**（针对所有学生的资源介绍讲座）



# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training

## Information Literacy Training for Undergraduates and Master Candidates

- Forums and lectures for different languages and disciplines (针对**不同语种**和**学科**的讲座)



- English
- Russian
- Japanese
- French
- German
- .....



- linguistics
- literature
- International relations
- News communications
- Economic management
- .....



# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training

- The training lectures offered by database vendors
  - Database vendors were invited to give introductions to famous databases and the databases with the characteristics of foreign language universities（邀请数据库商介绍著名的数据库和有外语院校特色的数据库）





# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training

## ● E-resource Usage Contest (电子资源知识竞赛)

### ➤ Assess students' information literacy



第二届图书馆文明宣传月

## 电子资源知识竞赛

### 获奖名单

一等奖 英语学院  
赵华璐 杨贝妮 施钰涵

二等奖 国际金融贸易学院  
王 隼 李 珍 张正群

国际工商管理学院  
顾江帆 任晓丹 吴 茜

三等奖 法学院  
张婉婉 王 琳 郭其齐

职业技术学院  
刘鸣雷 陶 艳 高 岚

日本文化经济学院  
顾悦婷 冷 澄 贺 敏

上海外国语大学图书馆  
共青团上海外国语大学委员会  
大学生图书管理委员会

# 开展读者信息素质教育

## Information Literacy Training

● The Information Literacy Training will improve and increase readers' information literacy:

- Duly know the document information 及时地了解文献信息
- Effectively acquire the document information 有效地获取文献信息
- Scientifically assess the document information 科学地评估文献信息
- Appropriately use the document information 合理地应用文献信息

# 开展读者信息素质教育 Information Literacy Training

## ● Let more students

● Care (关心)

● know (了解)

● participate in (参与)

} Library's activities

## ● Let them become

● users (使用者)

● participants (建设者)

} of the library, and accomplish  
the bi-directional interaction  
between readers and the library



## 历届文明宣传月主题

# The themes of previous Months of Civilization Promotion

- To build a civilized library (2008, 建设文明图书馆)
- To approach electronic resources, and savor the digital life (2009, 走进电子资源, 品味数字生活)
- The system guarantees the quality, and the standard leads to civilization (2010, 制度保障质量, 规范引导文明)
- Let the service approach you and me, and let the books enrich our life (2011, 让服务走近你我, 让书籍丰富生活 )

主办：校团委 图书馆

承办：



请关注：“学术中心”及“图管委”  
人人主页和微博

## 第四届图书馆文明宣传月

# 校长读书奖

## President's Award for Academic Studies

- **The activity of campus reading was named by the president**  
由校长命名的校园读书活动
- **Hosted by the library and the Students' Union of the university**  
图书馆和校学生会合作主办
- **Undertaken by the Library Management Committee**  
学生图书馆管理委员会具体承办
- **Academic support was provided by the Library's Academic Advisory Group**  
图书馆学术顾问团提供学术支撑
- **Sponsored by the Fund for Education Development of SISU**      向校教育发展基金会申请经费资助



# 校长读书奖

## President's Award for Academic Studies

### Functions(功能)

- The essential platform for students' extracurricular reading  
学生课外阅读的重要平台
- The significant channel for the communication between students and professors  
教师和学生交流的重要渠道
- The vital bridge for the interaction between SISU library and readers  
图书馆与读者互动的重要纽带

决赛之夜 六强聚首——

李睿	09级英语学院 《寻找家园》
高梦璐	08级英语学院 《落笔如雨》
曾心悦	08级英语学院 《重拾旧时光的碎片》
顾江帆	08级国际工商管理学院 《城市竞争战略》
熊丰	08级西方语系 《全球化之下中国的文化抉择》
张卓斐	09级俄院 《永恒的乡愁》

——谁将最终问鼎，夺得学术桂冠

曹德明 校长携校领导亲临颁奖  
胡礼忠 馆长带评委团权威出征

6月8日 18:00  
上外松江校区教育会堂第二报告厅

学术盛宴 邀您共赏!

共青团上海外国语大学委员会  
上海外国语大学图书馆  
上海外国语大学学生会  
上海外国语大学大学生图书管理委员会

第二届 校长读书奖 决赛

暨第六届重建巴别塔外语文化节闭幕式



# 校长读书奖

## President's Award for Academic Studies

### Objectives (目标)

- **Active the campus atmosphere of reading**  
活跃校园读书氛围
- **Cultivating Students' habits and attitudes in reading books for leisure**  
培养学生读书情操
- **Developing students' academic literacy**  
提升学生学术素养



# 校长读书奖运作程序

## The operation of President's Award for Academic Studies

- **One-year period** (以一学年为一个周期)
- **The Academic Advisory Group** decides the theme of every period (确定主题)
- **The Academic Advisory Group** recommends the bibliographies concerning the theme (推荐书目)
- **To issue the theme of the period and recommend the bibliographies for reading in the Month of Civilization Promotion---in October of every year** (宣传)



**耕读园**  
图书馆文明宣传月之“耕读园”讲座、校长读书奖命题解题第二讲

**中国传统文化的现代价值**

主讲人：**张煜** 老师  
时间：10月31日（周一）18:00  
地点：图文T220

【主讲人简介】  
  
张煜，江苏无锡人。南京大学中国古代文学专业硕士，复旦大学中国古代文学专业“佛教与中国文学”方向博士，南京大学宗教系“东方哲学与宗教”博士后，上海外国语大学文学研究院研究员。已完成国家社科项目《北宋文人与佛教论稿》，并有剑桥丛书之《唐代佛教学及其学术品格》等二十余篇。目前正在从事《同光体诗人研究》一书的写作与《十王经·中国佛教中世纪冥界观念的形成》一书的翻译。

【讲座简介】  
中国传统文化博大精深，源远流长，绵延至今，仍然具有强大的生命力。本讲座在为校长读书奖“命题”解题的同时，从儒家、道家、佛教三方面出发，论述中国传统文化的现代价值。其中儒家思想部分，着重谈儒家在学习中寻找快乐、树立良知及通变创新；道家思想着重论述老子的知足常乐与庄子的适性逍遥；佛教思想着重于淡泊名利，心静土净。而归结于用传统批判现代性，用现代性批判传统，如此才可以让传统生生不息，历久弥新。

主办：校图书馆 校团委 承办：校团委学生会学术中心



# 校长读书奖运作程序

## The operation of President's Award for Academic Studies

- The library invites scholars from both inside and outside the university to give a series of lectures and academic reports concerning the theme (讲座和报告)
- Library Management Committee plans and organizes activities of various forms such as
  - discussions
  - presentations
  - forums
  - seminars



文明  
的冲突抑或和解

校长读书奖命题解题第三讲

主讲人：高 健  
时间：12月5日（周一）18:00  
地点：图文T220

【主讲人简介】  
高健，上海外国语大学英语学院讲师，复旦大学哲学博士，主要研究领域为：比较文学与文化、美国学、英美社会文化思想史、英美文学、文化批判理论。先后开设“中西比较文化”、“英语诗歌鉴赏”、“西方哲学精华”、“美国思想史”、“英国思想史”、“文化研究入门”等一系列人文课程，在国内刊物上共计发表论文数十篇，其中CSSCI核心期刊论文10篇。

【讲座简介】  
亨廷顿在《文明的冲突与世界秩序的重建》一书中认为，在冷战后的世界政治格局中，国与国之间的冲突正逐步演变为文明间的冲突。文明间的天然差异决定了文明的冲突不可避免。他认为“中国的历史、文化、传统、规模、经济活力和自我形象，都驱使它在东亚寻求一种霸权地位，这个目标就是中国经济迅速发展的自然结果”。一个摆放在我们面前的也许是当代中国最为需要关注的问题是，在现世性文明机制与世界资本体系的双重架构下，现代化中国往何处去？中国的未来，类似亨廷顿所言只不过是又一个毫无特殊性可言的资本实体，从而不可避免地参与到世界霸权的争斗之中，还是要走出一条真正具有中国特色的和平崛起的路来？本讲座将就以上诸问题展开讨论。

主办：校图书馆 校团委 承办：校团委学生会学术中心学术活动组



# 校长读书奖运作程序

## The operation of President's Award for Academic Studies

- To collect papers and reading reports from all the students of SISU (征集论文)
- The Academic Advisory Group carries out the primary selection of the papers (初选)
- The members of the Academic Advisory Group become the supervisors of the authors of the selected papers, revising and deepening those papers (指导)
- The Academic Advisory Group appraises and re-selects the papers, and the supervisors provide further suggestions for the re-selected papers (复选和指导)
- The Academic Advisory Group appraises the re-selected papers, and decides the papers qualified for the final (确定决赛人选)

### 赛前培训



所有选手接受赛前学术规范培训

### 复赛答辩



•复赛选手精心准备展示及答辩

•出席评委:

程彤教授、郭可教授、吴其尧教授、汪小玲教授、汪卫华副教授、张绍铎副研究员、张煜副研究员

# 校长读书奖运作程序

## The operation of President's Award for Academic Studies

### ► The Final (决赛)

- Students read their papers  
学生宣讲论文
- The Academic Advisory Group gives comments on the papers  
学术顾问团点评论文
- The Jury Experts vote for the winning papers  
评委会投票产生获奖论文
- The president gives awards to the winning students  
校长为获奖学生颁奖

**决赛之夜 五强聚首——**  
成人童话的魔法  
存在主义的哲思  
女性文学的魅惑  
精英与大众的交替演进  
伊斯兰文明与西方的对话  
**——谁将最终问鼎，夺得学术桂冠？**

**暨第五届外语之魅外语文化节闭幕式**

**首届校长读书奖决赛——以文会友**

安晓燕	07级新闻传播学院 《成人童话时代的产生原因及其发展空间》
陈力	06级国际工商管理学院 《管窥存在主义》
陈春琳	06级法学院 《争取“一间自己的屋子”及之后》
施天懿	07级国际金融贸易学院 《前瞻与普众的起承转合——精英文化与大众文化我之见》
闵捷	05级东方语学院 《伊斯兰文明与西方》

**曹德明 校长携校领导亲临颁奖**  
**胡礼忠 馆长带评委团权威出征**

**5月21日 18:00 图文西厅**  
学术盛宴 邀您共赏！  
**上外首届校长读书奖**  
**诚邀您走进书的世界！**

 共青团上海外国语大学委员会  
上海外国语大学大学生图书管理委员会  
二零零九年五月



# President's Award for Academic Studies



上海外国语大学  
SHANGHAI INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY



校长读书奖  
PRESIDENT'S CUP READING AWARD

## 上海外国语大学第三届校长读书奖 金奖证书

CERTIFICATE OF GOLD AWARD IN PRESIDENT'S CUP READING AWARD

为表彰  
In honor of

您在上海外国语大学第三届校长读书奖的优异表现  
Your exceptional performance in the 3rd President's Cup Reading Award

我们特授予您  
We award you

上海外国语大学第三届校长读书奖 金奖  
The Certificate of Gold Award in the 3rd President's Cup Reading Award  
of Shanghai International Studies University

曹汝明

上海外国语大学校长  
The President, SISU  
2011年5月30日



上海外国语大学  
SHANGHAI INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY



校长读书奖  
PRESIDENT'S CUP READING AWARD

## 上海外国语大学第三届校长读书奖 参赛证书

CERTIFICATE OF PARTICIPATION IN PRESIDENT'S CUP READING AWARD

为感谢  
To appreciate

您在上海外国语大学第三届校长读书奖的积极参与  
Your active participation in the 3rd President's Cup Reading Award

我们特授予您  
We award you

上海外国语大学第三届校长读书奖参赛证书  
The Certificate of Participation in the 3rd President's Cup Reading Award  
of Shanghai International Studies University

曹汝明

上海外国语大学校长  
The President, SISU  
2011年5月30日



# President's Award for Academic Studies

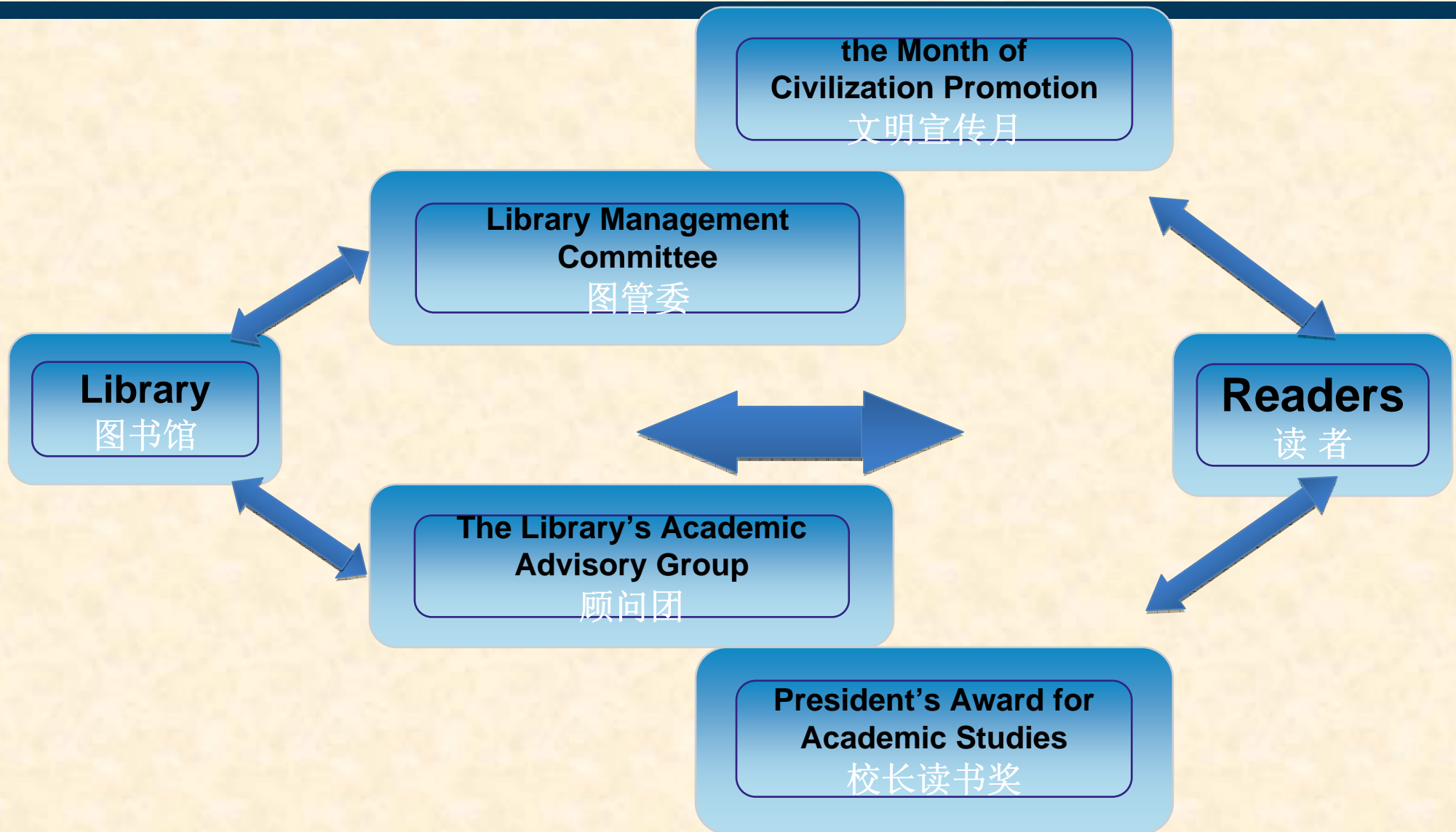


# President's Award for Academic Studies





# The Exploration of SISU Library





## 效果与启示 Effects and Enlightenment

- **The library has received high recommendations.**

提升了图书馆在学校中的影响力和支持度

- **Arouse students' attention to the library and its resources, function and service**

引发了学生对图书馆及图书馆资源、功能和服务的关注

- **Reinforce the good interactions between the library and students**

加强了图书馆与学生之间的良性互动

# 效果与启示

## Effects and Enlightenment

- the Month of Civilization Promotion: the typical case in the cultural and ideological progress of Shanghai in 2009

上海市精神文明建设经典案例

- President's Award for Academic Studies: having been chosen as the excellent project for the construction of campus culture by the ministry of education in 2010

教育部校园文化建设优秀项目

- The library won the highest degree of satisfaction in students' activity to vote for the service departments of the university in 2010

学生对全校服务部门投票，图书馆的满意度最高



**Hope for the advices and recommendations from the  
librarians of U of T.**

**Welcome to Shanghai, to SISU, and to the SISU Library!**







**Thank you !**



**April 2012**

